

3.3.1.2: WORDS OF WELCOME

MOTS DE BIENVENUE

Don Heath

Greetings to the Africa Internet Group From Don Heath, President and CEO, ISOC

Dear Friends and Leaders in the 21st Century!

It is my distinct pleasure to have the opportunity to address you, through the mouth of this person reading these words. Yes, no matter how much we improve and enhance technology, the importance of the human will always be foremost. So, reader, please stop reading and say, «thank you,» to yourself, for being my voice to this important gathering.

The Internet has the potential to be the most important instrument ever developed, for improving the existence of mankind. It is already proving that it is a significant vehicle for progress for developing countries; and, I believe it will be a major factor in bringing the great human and natural resources of Africa into a leadership role in the 21st century.

The Internet Society has been privileged to play a small role in the education of Africans, at least with regard to Internet technology and network management. In the process, we have also, directly and indirectly, helped to perpetuate the culture of the Internet in the people who have been trained. It is this culture, as much as the technology itself, that has made the Internet the great phenomenon that it is. Never forget that - YOU make a difference!

There are many institutions in the world, as there are in Africa. Those institutions have many functions, and some have policies and procedures which evolved over many, many years that are now firmly entrenched. Further, they have people working within those institutions that have grown up in the culture that evolved for their particular field. The Internet is new; it is different from almost anything that has preceded it; it requires new thinking that comes out of the culture of the Internet itself.

In many cases, these institutions of old, will believe that they should have some element of control over the Internet - at least in their geographic region or jurisdiction. Indeed, in many cases that is perfectly legitimate. My words to you are only that you keep open minds, that you recognize that the Internet portends a great opportunity for Africa, and that you do all that you can, to insure that the Internet achieves its maximum potential for Africa.

The establishment of an Africa NIC is clear recognition of the role the continent will play in the future. With the formation of the new governance model for the assignment of Internet names and numbers, we are, together, determining the future of how the Internet will be regulated - at least on those elements which are global in nature. Here is an opportunity for Africans to become more visibly integrated into the management and administration of the Internet. I wish you well and I wish you the best for a successful conference; and, remember, people make the difference.

Thank you.

SALUTATIONS DE DON HEATH PRESIDENT AND CEO, ISOC

Chers Amis et Leaders du 21^{ème} siècle

J'éprouve un immense plaisir à m'adresser à vous, à travers le lecteur de la présente note. C'est vrai, quelle que soit la perfection de la technologie, l'importance de l'homme demeure primordiale. Alors, lecteur de cette note, arrêtez votre lecture et dites-vous à vous même «merci» d'être ma voix à cette importante rencontre.

L'Internet a toutes les potentialités de devenir l'instrument le plus important jamais réalisé pour améliorer l'existence de l'humanité. Il montre déjà qu'il constitue un véhicule efficace de progrès pour les pays en développement; et je pense que son apport sera déterminant pour permettre aux considérables ressources humaines et naturelles de l'Afrique d'avoir un rôle de premier plan au 21^{ème} siècle.

La Société Internet a eu le privilège de contribuer quelque peu à la formation des Africains au moins dans le domaine de la technologie et de la gestion de l'Internet. Par la même occasion, nous avons également directement ou indirectement aidé à perpétuer la culture de l'Internet chez ceux qui ont été formés. C'est cette culture, tout comme la technologie elle-même, qui fait de l'Internet ce phénomène extraordinaire. *N'oubliez jamais ceci – vous êtes différents des autres!*

Il existe de nombreuses institutions dans le monde et en Afrique. Ces institutions ont de nombreuses fonctions, et certaines ont des politiques et procédures qui, au fil des nombreuses années, se sont consolidées. En outre, des personnes qui travaillent dans ces institutions ont évolué au sein de la culture développée par leur domaine d'activité. L'Internet est nouveau; il est différent de presque toute chose qui l'a précédé; il exige une nouvelle manière de penser qui émane de sa propre culture.

Dans de nombreux cas, ces institutions de culture ancienne penseront qu'il est nécessaire de contrôler l'Internet – tout au moins dans leur aire ou juridiction géographique. En réalité, dans plusieurs cas, cela est parfaitement légitime. Je vous